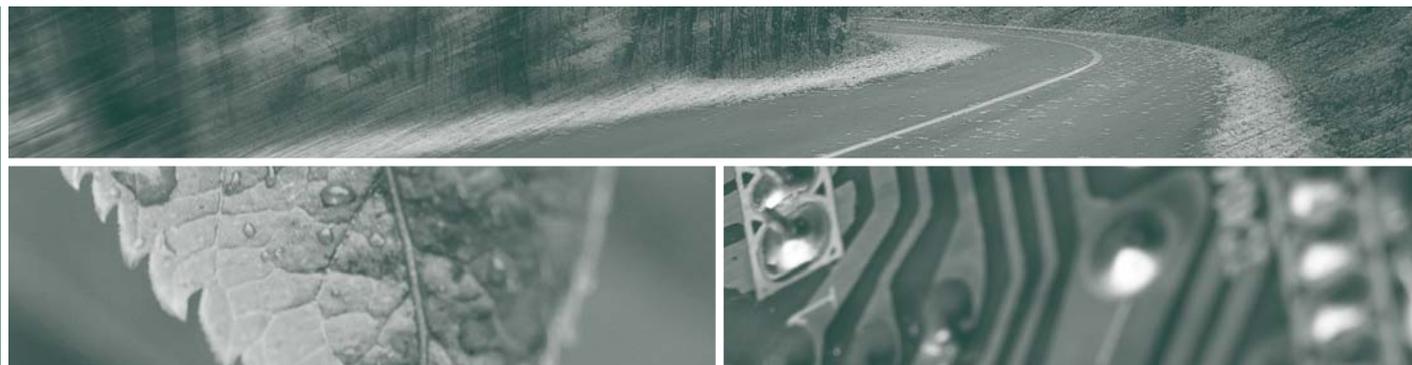


Nouvelles sur Les prochaines étapes



Dans le présent numéro:

Quoi de neuf?

Coûts moins élevés au
Bureau de la traduction

Ce qui s'en vient

Vers les services partagés
de TI

Suivi des économies liées
aux approvisionnements

Ce qui se passe

TPSGC à la tête de
l'initiative d'écologisation
des immeubles

Réalisation d'économies
grâce à des achats
judicieux

Progrès dans la gestion
des biens et des services

Le BPME prend de l'expansion à la grandeur du pays

Dans le cadre du Plan d'action du gouvernement et de la *Loi fédérale sur l'imputabilité*, TPSGC donne de l'expansion au Bureau des petites et moyennes entreprises (BPME) en mettant sur pied des bureaux régionaux à Halifax, à Montréal, à Toronto, à Edmonton et à Vancouver, ainsi qu'un autre bureau à Ottawa.

Cette expansion, qui s'inscrit dans l'engagement de TPSGC d'aider les petites et moyennes entreprises (PME) à faire affaire avec le gouvernement fédéral, permettra d'offrir un soutien aux PME de tout le pays.

Les nouveaux bureaux régionaux du BPME offriront de l'information, des conseils et de la formation aux PME, en plus de les consulter pour améliorer les politiques sur les marchés et les pratiques exemplaires s'y rapportant.

Les bureaux régionaux tenteront de cerner et d'éliminer les obstacles à la concurrence dans le système d'approvisionnement. Ils réduiront ainsi le coût de l'ensemble du processus d'approvisionnement et augmenteront la responsabilité à l'égard du système d'approvisionnement.

Ce n'est pas d'hier que TPSGC s'emploie à se rapprocher des PME. À l'automne 2005, TPSGC a mené des consultations dans tout le pays auprès des PME, afin de cerner leurs préoccupations, de connaître les incidences que pourraient avoir, selon elles, les changements apportés aux achats, et de favoriser la formulation de recommandations.

Vous pouvez consulter les résultats des consultations que TPSGC a menées auprès des PME dans tout le pays à l'automne 2005 à l'adresse suivante : www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/acquisitions/text/sme/industry-f.html

Les PME qui veulent en savoir plus sur la passation des marchés peuvent visiter le site Web d'Accès entreprises Canada à l'adresse suivante : www.contratscanada.gc.ca/fr



Coûts moins élevés au Bureau de la traduction

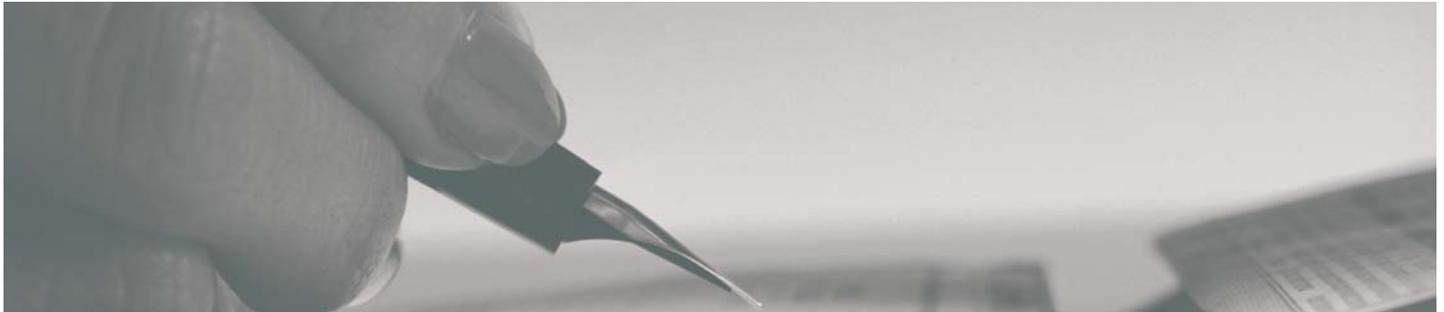
Les ministères et organismes qui font appel au Bureau de la traduction pour obtenir des services de traduction, d'interprétation et de terminologie hors pair ont maintenant une autre raison de le faire.

À compter du 1^{er} avril 2006, le Bureau de la traduction offre une réduction de prix de 17 pour cent pour la traduction de documents généraux. En réduisant ses coûts opérationnels,

le Bureau a pu en faire profiter ses clients.

Le Bureau de la traduction est, à l'échelle internationale, l'un des plus importants fournisseurs de services au gouvernement fédéral, aux gouvernements provinciaux et territoriaux, aux administrations municipales et aux organismes internationaux.

Pour plus de renseignements, veuillez consulter le site suivant : www.bureaudelatraduction.gc.ca



Ce qui s'en vient

Vers les services partagés de TI

Dans le cadre de son approche pangouvernementale visant à moderniser la TI dans l'ensemble du gouvernement, TPSGC a lancé le processus de définition, de sélection, de transfert des services et de transformation (DSTST), qui s'inscrit dans sa stratégie de croissance générale en vue de mettre sur pied une organisation de services partagés de TI. Dans le cadre du processus de DSTST, TPSGC consulte les ministères et les organismes retenus pour cerner les occasions, analyser les risques et élaborer des stratégies en vue du transfert dans un environnement de services partagés de TI.

Pour lancer cette initiative, un groupe de sept ministères et organismes, dont TPSGC fait partie, entreprend un processus

en quatre étapes qui permettra éventuellement de transférer des services précis de TI, qui sont actuellement gérés par chaque ministère et organisme, dans un environnement unique de services partagés de TI.

L'organisation de services partagés de TI de TPSGC améliorera l'efficacité, garantira des niveaux de service uniformes et assurera une plus grande responsabilité de la TI dans l'ensemble du gouvernement.

Pour obtenir des renseignements sur la façon de participer à cette initiative, veuillez communiquer avec Paul Hession par courriel à Paul.Hession@tpsgc.gc.ca, ou au numéro de téléphone (819) 956-0226.

Suivi des économies liées aux approvisionnements

Le Bureau de la gestion de la valeur (BGV) de TPSGC mesure la valeur des approvisionnements à l'échelle du gouvernement et prépare des rapports à cet égard; de plus, il utilise des techniques et des outils novateurs.

Le BGV se sert de l'indice des prix du gouvernement pour suivre les changements dans les prix des biens et des services que paient les ministères et les organismes et compare les différences de prix aux influences du marché.

L'outil aidera TPSGC à élaborer des stratégies en matière de dépenses qui permettront de réaliser des économies plus importantes d'après l'activité du marché et assurera une mesure plus claire des activités d'approvisionnement.

L'intégrité est la priorité du BGV. Celui-ci est surveillé et conseillé par un organisme d'examen indépendant et il participe aux travaux d'un groupe de travail interministériel des directeurs généraux sur la gestion du rendement.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Mark Seely par courriel à l'adresse Mark.Seely@tpsgc.gc.ca ou par téléphone au numéro (819) 956-0299.

TPSGC à la tête de l'initiative d'écologisation des immeubles

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) continue d'être le moteur de l'écologisation des immeubles du gouvernement du Canada qui seront inaugurés aux quatre coins du pays. Pour ce faire, il conçoit des immeubles en se fondant sur la cote Or du système Leadership in Energy and Environmental Design (LEED), un système de cotation qui met en valeur les immeubles dont la conception à haut rendement, la construction et les pratiques opérationnelles favorise la réduction des incidences sur l'environnement.

Voici quelques-uns des nouveaux immeubles qui se situent aux premiers rangs en raison de leur conception durable :

L'immeuble du 401, rue Burrard, à Vancouver, a été conçu de sorte à accroître le confort des occupants tout en réduisant, les coûts économiques et environnementaux. Équipé de systèmes électriques et mécaniques ainsi que de systèmes de chauffage et de ventilation à la fine pointe de la technologie, l'immeuble du 401, rue Burrard devrait se voir attribuer la cote Or du LEED dans la catégorie des immeubles existants.

On tente d'obtenir la cote Argent du LEED pour l'immeuble du 1783, rue Hamilton, à Regina. Outre ses systèmes mécaniques et électriques éconergétiques entièrement refondus, l'immeuble présentera un revêtement extérieur novateur et respectueux de l'environnement.

On a reconstruit l'immeuble du 740, avenue Bel-Air, à Montréal,

pour économiser l'énergie en ayant recours à des ressources naturelles et renouvelables. En outre, on y a installé un système de chauffage et de climatisation à énergie géothermique et solaire, des fenêtres conçues et placées de sorte à afficher un rendement élevé, et des installations qui recueillent l'eau de pluie pour la réutiliser dans les toilettes et l'entretien des terrains.

L'édifice Greenstone, à Yellowknife, sera le premier immeuble à bureaux au nord du 60^e parallèle à obtenir la cote Or du LEED. Grâce à ses panneaux solaires, qui devraient produire 33,5 kilowatts d'énergie et ainsi permettre de réduire de 5 % la demande en électricité de l'édifice, l'édifice Greenstone offrira la plus grande proportion d'énergie photovoltaïque dans un édifice public canadien.

L'immeuble Jean-Canfield, à Charlottetown, sera l'immeuble le plus écologique jamais construit par TPSGC. Il compte, parmi ses caractéristiques écologiques, un toit fait de matériaux réfléchissants, l'utilisation de la lumière naturelle et de l'ombre pour régulariser la température et le recyclage de l'eau de pluie en vue de réduire la consommation en eau.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Dan Del Villano au (250) 363-3834 ou par courriel à l'adresse suivante : Dan.DelVillano@tpsgc.gc.ca pour la région du Pacifique, Anne LeBourdais au (514) 496-3641 ou par courriel à l'adresse AnneLeBourdais@tpsgc.gc.ca pour la région du Québec, et Anne Pratt au (780) 497-3619 ou par courriel à Anne.Pratt@tpsgc.gc.ca pour la région de l'Ouest, et Darcy Truen au (902) 496-5551 ou par courriel à Darcy.Truen@tpsgc.gc.ca



Réalisation d'économies grâce à des achats judicieux

TPSGC a dernièrement établi un partenariat avec Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) pour réduire le nombre de modèles d'imprimante qui y sont utilisés, faire connaître les principes du développement durable et réaliser des économies de 43 %.

Pour faire passer à AAC le nombre de modèles d'imprimante de 480 aux appareils ENERGYSTAR sélectionnés, TPSGC a obtenu, pour l'ensemble du Ministère, quatre modèles d'imprimante auprès d'un seul fournisseur qui lui a consenti un rabais sur le volume.

En uniformisant ainsi les imprimantes dans tous ses bureaux, AAC a réduit ses dépenses grâce à l'achat de grandes quantités, de même que ses coûts administratifs. Il réalisera également d'autres économies sur ses frais d'entretien puisque les techniciens devront assurer la maintenance de quatre modèles seulement.

De plus, les nouvelles imprimantes sont configurées différemment : elles impriment par défaut les documents recto-verso, ce qui permet d'économiser l'énergie et le papier.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Linda Jellicoe de TPSGC au (604) 775-7697 ou à l'adresse Linda.Jellicoe@tpsgc.gc.ca.

Progrès dans la gestion des biens et des services

TPSGC réalise d'importants progrès dans la gestion des biens et des services et travaille avec des ministères et des organismes en vue de renforcer le processus d'approvisionnement du gouvernement. Par l'entremise d'équipes sur l'approvisionnement stratégique et d'équipes interministérielles de biens et de services, TPSGC analyse certaines catégories de biens et de services, étudie les marchés, élabore des stratégies d'achat et concrétise les plans de travail.

Par exemple, dans la catégorie des services de messagerie et de transport de marchandises, TPSGC a mis en place le

système e-FRISBEE (Base de données sur les tarifs de transport de marchandises et entrée des données d'expédition sur formulaire électronique), un service qui aide les ministères et les organismes à comparer des services de messagerie et de transport de marchandises et à passer des commandes. Cette version offerte sur le Web vise une vaste clientèle, y compris les salles de courrier des ministères. Les ministères peuvent s'attendre à faire d'importantes économies de coûts grâce aux achats consolidés et aux économies d'ordre administratif.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Daniel Paquet par courriel à l'adresse Daniel.Paquet@tpsgc.gc.ca, ou en téléphonant au (819) 956-3885.



Nouvelles sur Les prochaines étapes

Le bulletin intitulé « *Nouvelles sur Les prochaines étapes* » est publié périodiquement pour informer les ministères et les organismes du gouvernement du Canada sur les changements et les progrès qui sont réalisés relativement aux achats ainsi que sur d'autres changements apportés aux services offerts par TPSGC. Nous vous invitons à communiquer cette information aux personnes qui pourraient être intéressées. Une version en ligne du bulletin, qui comprend des liens renvoyant à plus de renseignements sur les questions qui y sont traitées, est accessible à l'adresse suivante : <http://www.tpsgc.gc.ca/b2k5/newsletter/text/news-f.html>.

Pour communiquer avec nous ou recevoir des copies de ce bulletin, veuillez nous écrire à l'adresse électronique suivante : questions@tpsgc.gc.ca

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux (2006)
ISSN 1718-4908